



# A World without Borders

Visit Us at:  
[Borderlesstranslations.jp](https://borderlesstranslations.jp)

12/12/2022



# Summary

- Who we are
- What we do
- Why we are different
- Linguistic Services
- Consulting & Audio-visual Services
- Work Process
- Our Network
- Our Clients
- Contact

# Who We Are



Borderless Translations was founded by Mclsiah (Mac) Kendema, Former IT consultant for Turnberry Solutions, former Square Enix Community Manager, and Current Owner and JP-EN Translation lead for Borderless Translations, in 2020 in Tokyo, Japan.

Both a multilingual linguistic agency and video production dedicated partner, Borderless Translations operates a wide network of professional linguistic experts around the world.

Our dream teams provide high-quality translation, localization, proofreading and consultation services in English, Japanese, Spanish and more.

*"I wanted a company that could address the needs of all communities while taking down the barriers that cause "lost in translation syndrome"*

*Mac Kendema*



# What We Do

Our native-speaking experts and multicultural project managers assigned to each project ensure a culturally-aware and smooth communication between your content and target audience.

Our professional team pave you the way to borderless communication strategies that make the difference, whatever your content is.

We want to recognize that historically marginalized communities need extra care and we will make sure that your needs are addressed.

*"Your audiences' satisfaction, loyalty and engagement is at the heart of our mission statement"*



# Why We Are Different

Our network relies exclusively on native-speaking experts, and our multicultural project management team knows its business: coming from all across the globe, and with extensive background living, working, struggling and succeeding in various cultural environments, Borderless Translations team members have all faced the many challenges of interculturality at large, and learned its key factors of success.

There are language barriers that cannot be overcome with technology without human interpreters present in the process. There's a bigger call in the market for more AI and machine translations but Borderless Translations believes in the human factor, especially for all that touches cultural adaptiveness and respect.

This is why our localization process not only protects the quality, specificity and uniqueness of all your contents, but also their core messages and audience (environment, culture, background of reception).

*"One message, different cultures to deliver it to : we've been there, and we know both the risks and the tricks"*



# Linguistic Services

Translation & Proofreading

Localization & Subtitles

Multilingual Consulting Services

- New market entry support
- Media production consulting



# Consulting & Other Audio-Visual Services

## Multilingual Consulting Services

- New market entry support
- Media production consulting

Game Development

Website Development



# Work Process

## Gather Requirements

Our team will help you define your need and gather all information and requirements to kick-off your project in the timeliest manner.



## Deliver

Challenging deadline? No worries, our team will adapt to your project time frame and deliver accordingly.

## Making adjustment

Our expert team will stay alert and available throughout your whole project, providing expertise and adjustments as it goes to ensure the highest quality standards at delivery.



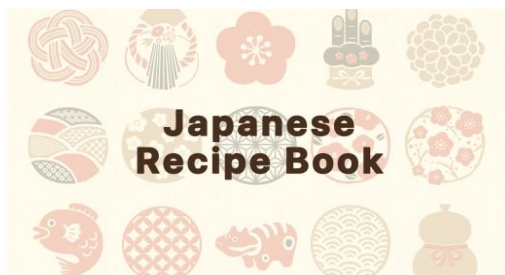


# Our Network

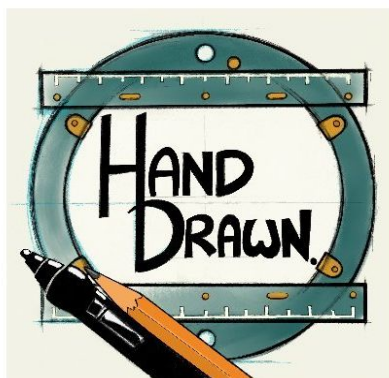




## Our Clients



TIM LAMBOURNE



**MATADOR  
CONTENT**  
A BOAT ROCKER COMPANY



tenninecommunications

# Our Portfolio - Translation/Proofreading



## Translated English Script

2.

Coucy opens A SOCIAL MEDIA APP on her SMARTPHONE. She finds Pi's avatar, begins to type.

COUCY (PHONE)  
Arrived, Japan  
Tasks, On-going

PI (PHONE)  
Emoji: Roger  
Tracking u via GPS

COUCY (PHONE)  
Good soldier

PI (PHONE)  
Emoji: Big smile

Coucy smirks while closing app.

**EXT. NARITA AIRPORT - DOORWAY - NIGHT**

The exit doors open, Coucy makes her way outside.

**INT. PARKING, CONTAINER - NIGHT**

A LARGE FREIGHT CONTAINER. The heavy door opens. A jet-black frame emerges from the darkness. The LATEST MODEL OF ELECTRIC MOTORCYCLE (E-BIKE). Look closely, the color is MIDNIGHT BLUE.

**EXT. PARKING, CONTAINER - NIGHT**

Coucy straddles the E-bike, starts the engine, the electric motor moves silently. She listens to confirm the sound, like soothing music. Satisfied, she puts on her helmet, then departs.

## Original Japanese Script

### ① 使者

#### 001 極東

#### クシーの夢

#### 極東ロシア、ある村、外、夜

○スローモーション。雪が降る中、幼い少女（8歳）が懸命に走っている。もつれる足。途中で振り向くと家々が燃え、銃声と悲鳴が聞こえる。

○少女の目に映る炎。その間、彼女の耳に何度か聞こえる“クリス！”と叫ぶ、少年のあどけない声。

#### 東京上空、旅客機、機内、深夜

○ファーストクラスの薄暗い機内。カメラが窓側の席に近づく。特注のバイク用ジャケットを着て、ロングヘアーを後ろで無造作に一つにまとめている女がいる。クシー（33）だ。

○彼女は眠っているようだが、額に薄ら汗をかき、まぶたの下で眼球が動いている。

○・・・と、軽快な到着のサイン音。明るくなる機内。

○はっと目を覚ますクシー。他人を寄せ付けない鋭い眼光が印象的だ。

○スピーカーからは日本領空内に入った事を知らせるアナウンスが聞こえている。

○クシーが窓の外を見ると、眼下にネオンが

けを持ったクシーがさっそうと歩いてくる。

○クシーはスマホのSNSのアプリを立ち上げ、パイの-avatarを出してタイプする。

クシー：日本に到着。計画通り進める

パイ：了解。GPSで追う

クシー：よろしく

パイ：(かわいいOKマークの絵文字)

○クシーが苦笑いしてアプリを閉じる。

#### 成田、空港、出入口、外、深夜

○出入り口の扉が開くとクシーがやってくる。

#### 成田、空港、駐車場、コンテナ内、深夜

○大きなコンテナの扉が開く。漆黒の車体が暗がりから浮かび上がる。最新型のスポーツタイプのEVバイクが姿を現す。色はミッドナイトブルーだ。

#### 成田、空港、駐車場、外、深夜

○EVバイクにまたがりエンジンをスタートさせると静かな電気ノイズ音がする。クシーはその音を確認するように聞く。心地よい音楽のように聞こえる。彼女は満足してヘルメットをかぶるとバイクを発進させる。

#### 東京、高速道路、バイク走行、深夜

○高速道路の先にネオンの輝きが見える。クシーが運転するEVバイクが路面を滑るように走っていく。



# Our Portfolio - Translation/Proofreading

Multilingual Translation for International Contest  
[Astra International Picture Book](#)



 **ASTRA HOUSE**

# Our Portfolio - Visual Audio

Original Japanese to English Subtitles

Queen of WE

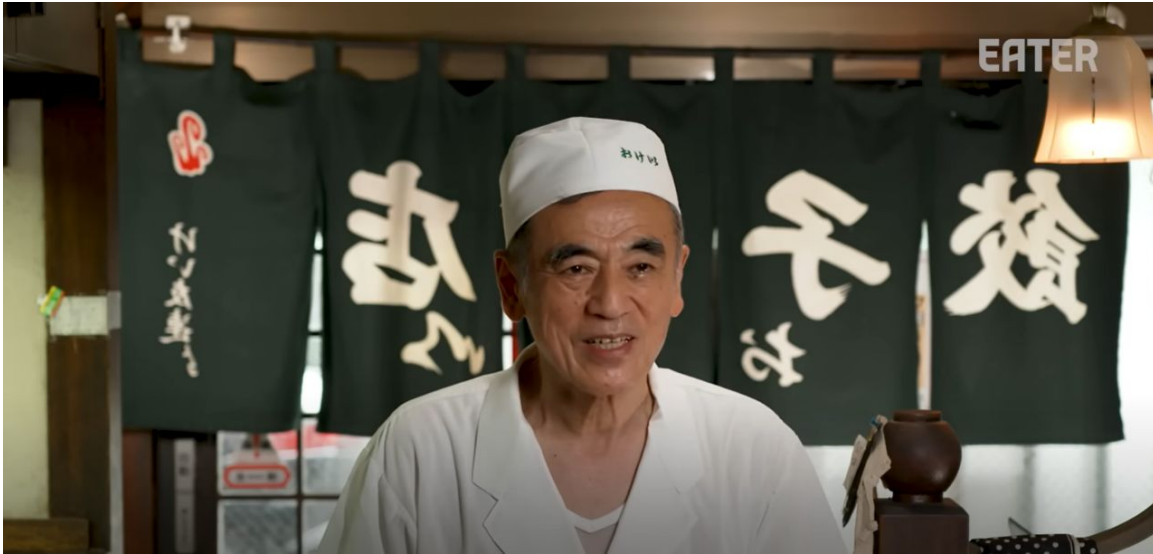




# Our Portfolio - Visual Audio

Original Japanese to English Subtitles

Gyoza Master



# Our Portfolio - Visual Audio

Original Japanese to English Subtitles  
Krug x Onion Voyage Series



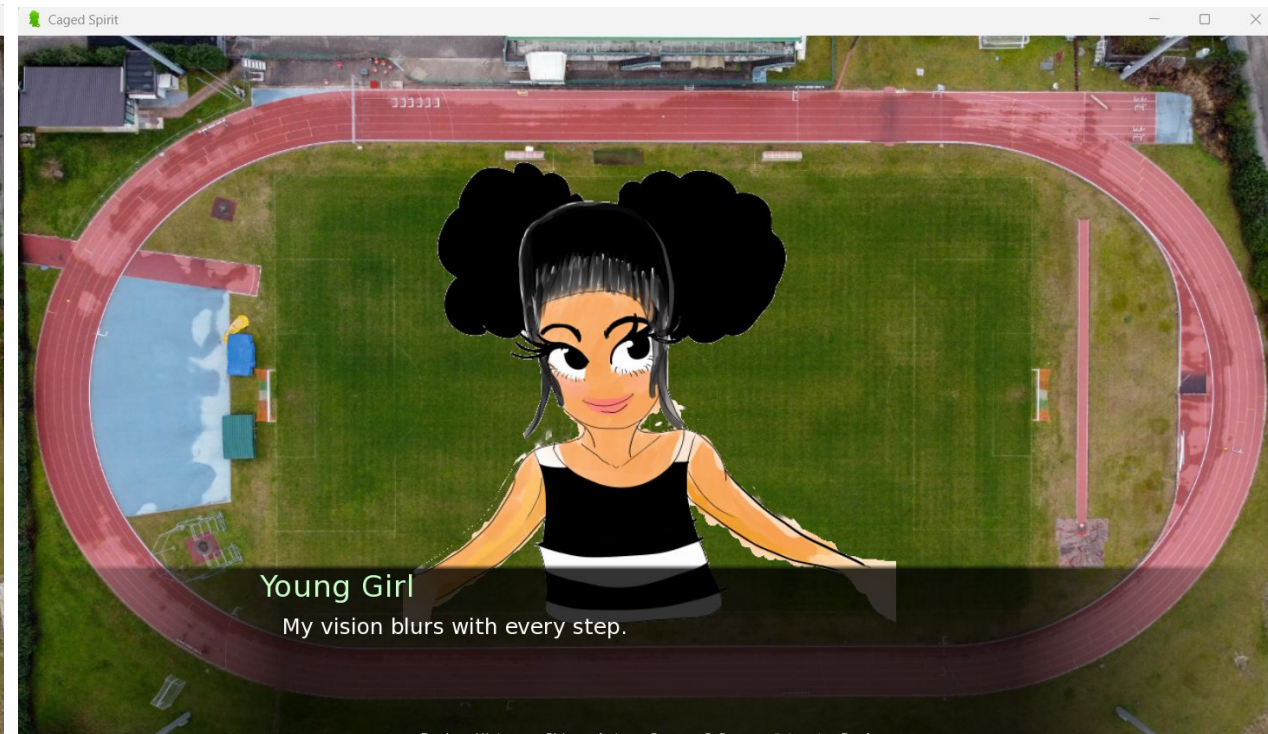
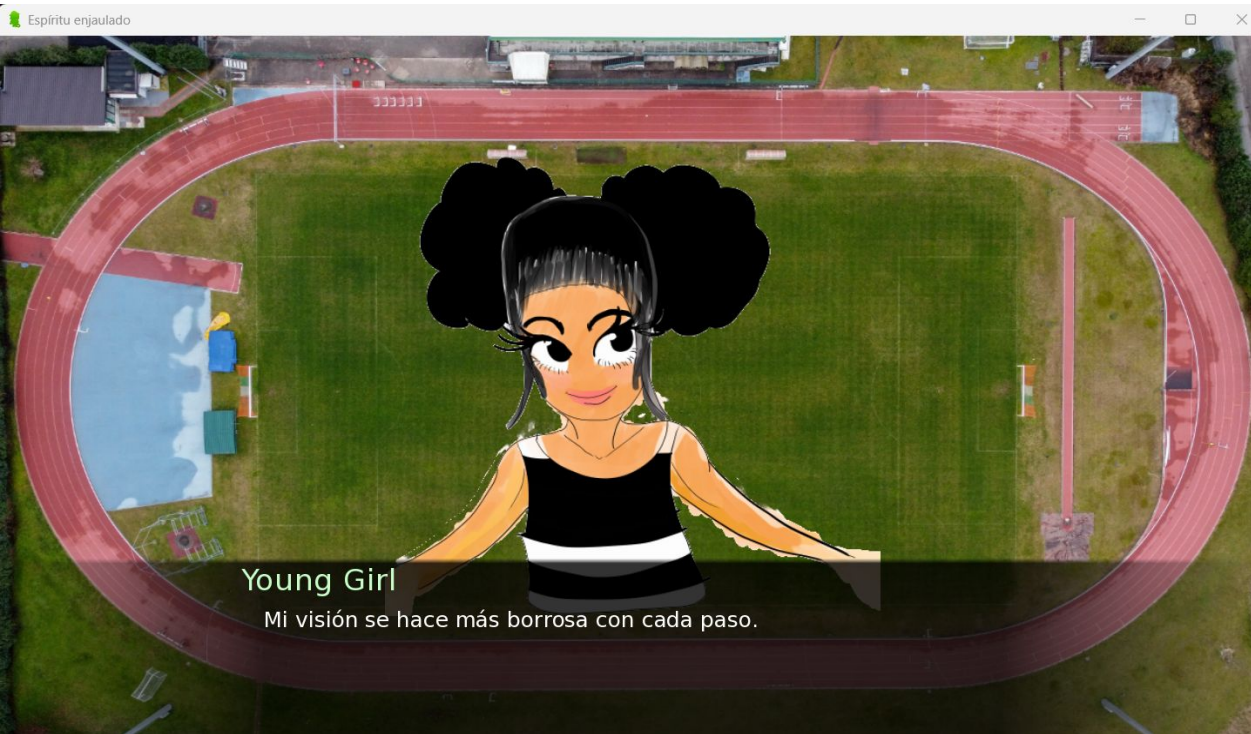
**Chef Keita Kayama**  
**Margotto e Baciare**





# Our Portfolio - Game Development

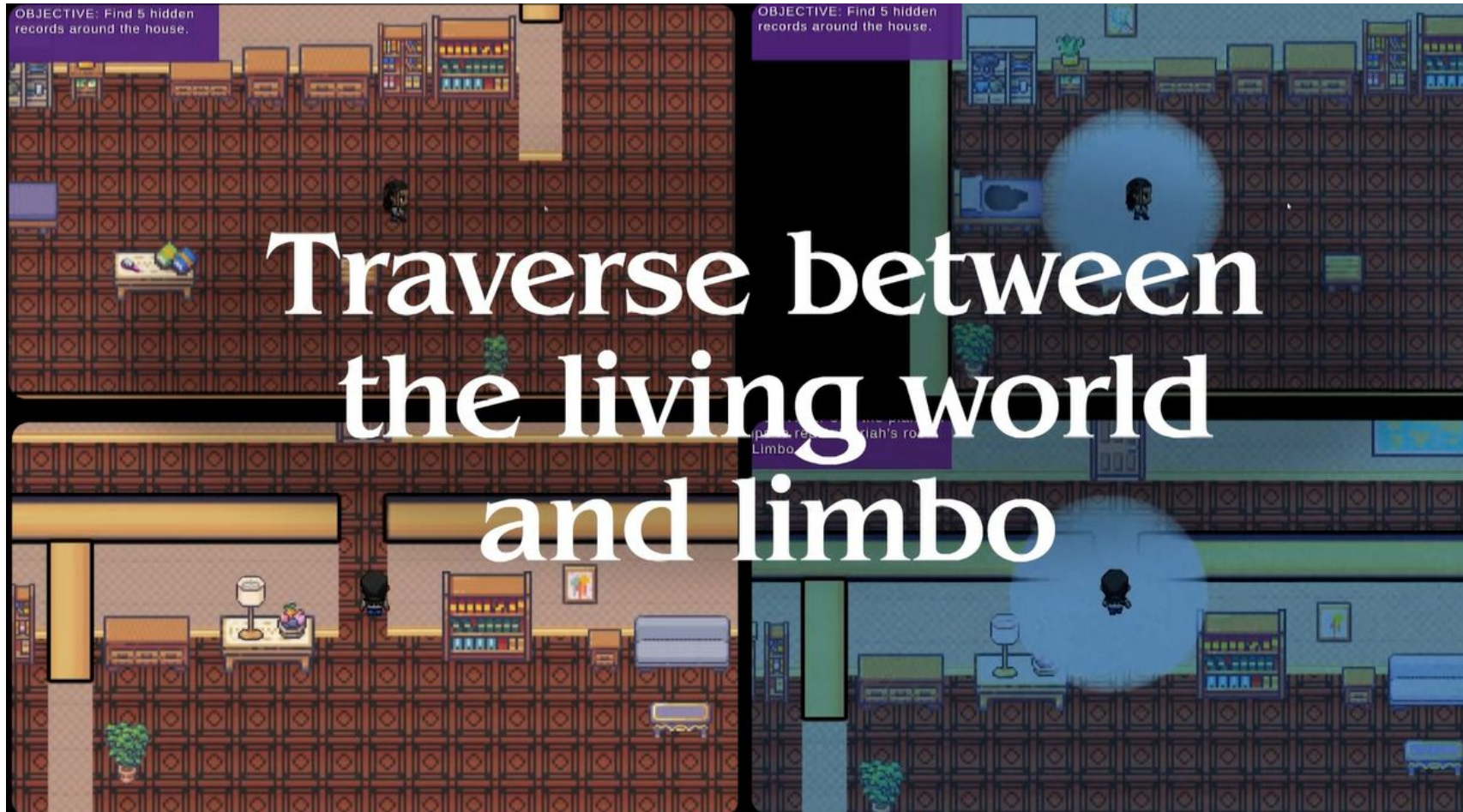
In-game dialogue from our original visual novel, Caged Spirit





# Our Portfolio - Game Development

Video Game Trailer from the indie game “[Haunting of You](#)”



# Our Portfolio - Game Development

Pitch Deck from the indie game "[Law and Judgement](#)"

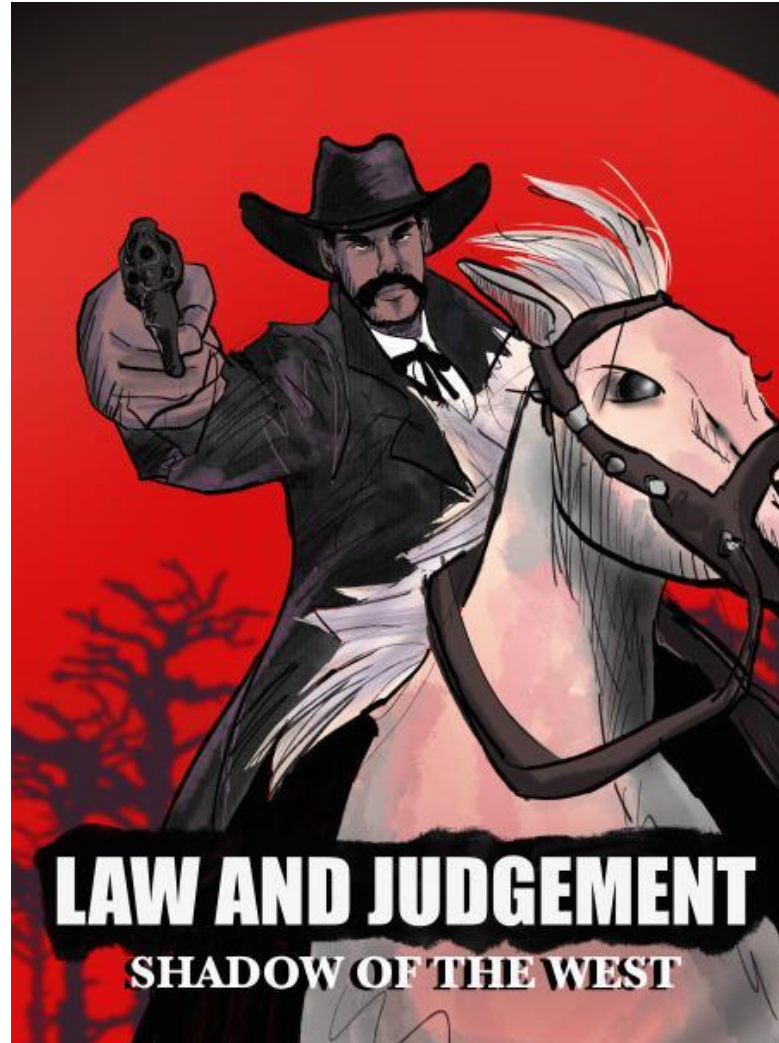




# Our Portfolio - Game Development



*“Trying to recruit  
followers or promote  
your game? Let us help!”*



Promotional Poster from “Law and Judgement” developed by our client  
PDOT Creations

# Thank you!



## Get in Touch

By email, or on our [Website](#) & [Linkedin](#)



**Mclsiah Kendema (Mac)**  
Founder & CEO  
Business Development  
[mac@borderlesstranslations.jp](mailto:mac@borderlesstranslations.jp)



**Mathilde Postel (Machi)**  
Translation Lead & Communications  
Business Development  
[machi@borderlesstranslations.jp](mailto:machi@borderlesstranslations.jp)

*"We look forward to  
meeting you and drive  
your communications to  
the next level, across  
borders!"*

Borderless Translation Team